



Rada  
Evropské unie

Brusel 20. července 2018  
(OR. en)

11354/18

---

---

**Interinstitucionální spis:  
2018/0289 (NLE)**

---

---

CCG 24

## NÁVRH

---

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	19. července 2018
Příjemce:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2018) 542 final
Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ RADY o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie na schůzce účastníků Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech

---

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2018) 542 final.

---

Příloha: COM(2018) 542 final



V Bruselu dne 19.7.2018  
COM(2018) 542 final

2018/0289 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTÍ RADY**

**o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie na schůzce účastníků Ujednání  
o státem podporovaných vývozních úvěrech**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### **1. PŘEDMĚT NÁVRHU**

Tento návrh se týká rozhodnutí o postoji, který má být jménem Unie zaujat v rámci schůzky účastníků Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech (dále jen „schůzka účastníků“) v souvislosti se zamýšleným přijetím rozhodnutí o rozšíření oblasti působnosti přílohy V Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech (odvětvová dohoda o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu) s cílem zahrnout lanové dráhy a trolejbusy.

### **2. SOUVISLOSTI NÁVRHU**

#### **2.1. Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech**

Ujednání je gentlemanskou dohodou mezi EU, Spojenými státy, Kanadou, Japonskem, Koreou, Norskem, Švýcarskem, Austrálií a Novým Zélandem, jejímž cílem je poskytnout rámec pro řádné používání státem podporovaných vývozních úvěrů. V praxi to znamená zajištění rovných podmínek pro hospodářskou soutěž založenou na ceně a kvalitě vyváženého zboží, a nikoli na stanovených finančních podmínkách a odstranění dotací a narušení trhu, jež souvisejí se státem podporovanými vývozními úvěry. Ujednání vstoupilo v platnost v dubnu 1978 na dobu neurčitou, a ačkoli je mu poskytována administrativní podpora sekretariátu OECD, nejedná se o akt OECD<sup>1</sup>.

Toto ujednání je pravidelně aktualizováno, tak aby lépe odpovídalo nejnovějšímu technickému a politickému vývoji, který ovlivňuje vývozní úvěry v různých oblastech. Pravidla obsažená v ujednání byla začleněna do právních předpisů Unie, a stala se tak v EU právně závaznými na základě nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1233/2011<sup>23</sup>. Aktualizované informace jsou pravidelně začleňovány do právních předpisů EU prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 2 tohoto nařízení.

#### **2.2. Schůzka účastníků Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech**

Evropská komise zastupuje Unii na schůzce účastníků, na níž jsou přijímána rozhodnutí o všech změnách ujednání se přijímají na základě konsenzu mezi devíti účastníky. Postoje Unie se vypracovávají v konzultaci s členskými státy zastoupenými v pracovní skupině Rady pro vývozní úvěry<sup>4</sup>.

Článek 67 ujednání stanoví, že „účastníci budou provádět pravidelné přezkoumání fungování tohoto ujednání. Při tomto přezkoumání účastníci prověří mimo jiné oznamovací postupy, zavádění a provoz systému diferencované diskontní sazby, pravidla a postupy pro vázanou pomoc, otázky vyrovnávání, předchozí přísliby a možnosti přistoupení dalších států k tomuto ujednání.“

<sup>1</sup> Ve smyslu článku 5 úmluvy OECD.

<sup>2</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1233/2011 ze dne 16. listopadu 2011 o uplatňování některých pravidel v oblasti státem podporovaných vývozních úvěrů a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES (Úř. věst. L 326, 8.12.2011, s. 45).

<sup>3</sup> V minulosti byla dřívější znění ujednání OECD již provedena do práva EU prostřednictvím rozhodnutí Rady.

<sup>4</sup> Rozhodnutí Rady o zřízení Pracovní skupiny pro koordinaci politiky pojištění úvěrů, zajištění úvěrů a finančních úvěrů (Úř. věst. 66, 27.10.1960, s. 1339/60).

### **2.3. Zamýšlený akt schůzky účastníků Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech**

V průběhu 136. a 137. schůzky účastníků dne 16. listopadu 2017 účastníci diskutovali o návrhu Unie rozšířit oblast působnosti odvětvové dohody o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu s cílem zahrnout lanové dráhy a trolejbusy. Na 137. schůzce účastníků byla Unie požádána, aby poskytla doplňující informace o finančním odůvodnění pro rozšíření oblasti působnosti odvětvové dohody o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu s cílem zahrnout tyto infrastruktury. Tyto informace poskytl delegáti EU během 138. schůzky účastníků, která se konala ve dnech 14. a 15. března 2018. V průběhu této schůzky se proti navrhovanému rozšíření oblasti působnosti žádný účastník nepostavil.

V týdnu zahrnujícím 14. listopad 2018 má schůzka účastníků na svém 140. zasedání přijmout rozhodnutí vypracované sekretariátem na základě návrhu, který předložila Unie (dále jen „zamýšlený akt“).

## **3. POSTOJ, KTERÝ MÁ BÝT ZAUJAT JMÉNEM UNIE**

Stávající oblast působnosti odvětvové dohody o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu je omezena na projekty železniční infrastruktury. Existují však i jiné dopravní systémy, které nejsou založeny na železniční infrastruktuře, ale které tvoří nedílnou součást systémů veřejné dopravy, zejména v městských oblastech. Takovým příkladem nekolejových systémů veřejné dopravy, které se stávají čím dál zajímavějšími v infrastruktuře městské dopravy velkých měst, zejména v rozvíjejících se zemích, jsou lanové dráhy a trolejbusy. V současné době však tyto projekty nemohou mít prospěch z podmínek odvětvové dohody o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu, které jsou lépe přizpůsobené povaze těchto projektů. Výrobci tohoto druhu infrastruktury v EU by z rozšíření oblasti působnosti měli prospěch a mohli by poskytovat lepší podmínky pro své zákazníky.

Projekty v oblasti lanových drah a trolejbusů obvykle mají stavební náklady vyšší, než je minimální celková hodnota smlouvy podle odvětvové dohody o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu ve výši 10 milionů SDR, a životnost jejich infrastruktury je zpravidla delší než 20 let. Proto jsou podobné jako jiné projekty železniční infrastruktury, jež v současné době spadají do oblasti působnosti odvětvové dohody o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu, a tudíž využívají delší lhůty splatnosti.

Projekty v oblasti lanových drah a trolejbusů jsou především zadávány veřejnými subjekty, které mají často omezený přístup k finančním obchodním trhům. Rozšíření oblasti působnosti odvětvové dohody o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu s cílem zahrnout lanové dráhy a trolejbusy by umožnilo používání státem podporovaných vývozních úvěrů pro tyto projekty na základě zvláštních podmínek odvětvové dohody o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu, jež poskytují delší lhůty splatnosti, čímž by se usnadnilo provádění těchto projektů.

Proto se doporučuje, aby EU podpořila rozšíření oblasti působnosti odvětvové dohody o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu s cílem zahrnout lanové dráhy a trolejbusy.

## **4. PRÁVNÍ ZÁKLAD**

### **4.1. Procesněprávní základ**

#### *4.1.1. Zásady*

Ustanovení čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) zavádí rozhodnutí, kterými se stanoví „postoje, které mají být jménem Unie zaujaty v orgánu zřízeném dohodou,

má-li tento orgán přijímat akty s právními účinky, s výjimkou aktů, které doplňují nebo pozměňují institucionální rámec dohody“.

Pojem „akty s právními účinky“ zahrnuje akty, které mají právní účinky na základě pravidel mezinárodního práva, kterým se řídí dotyčný orgán. Zahrnuje rovněž nástroje, které podle mezinárodního práva nemají závazný účinek, ale „mohou rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah právní úpravy přijaté zákonodárcem EU“<sup>5</sup>.

#### 4.1.2. *Použití na stávající případ*

Akt, který má schůzka účastníků přijmout, představuje akt s právními účinky. Zamýšlený akt má právní účinky, neboť na základě článku 2 nařízení (EU) č. 1233/2011 se požaduje, aby Komise přijala akty v přenesené pravomoci v rámci právních předpisů Unie, pokud je to nezbytné v důsledku změn pravidel, které dojednali účastníci ujednání.

Procesněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 218 odst. 9 SFEU.

### 4.2. **Hmotněprávní základ**

#### 4.2.1. *Zásady*

Hmotněprávní základ rozhodnutí podle čl. 218 odst. 9 SFEU závisí především na cíli a obsahu zamýšleného aktu, k němuž se zaujímá postoj jménem Unie. Sleduje-li zamýšlený akt dvojí účel nebo má-li dvě složky a lze-li jeden z těchto účelů nebo jednu z těchto složek identifikovat jako hlavní, zatímco druhý účel či druhá složka je pouze vedlejší, musí být rozhodnutí přijaté podle čl. 218 odst. 9 SFEU založeno na jediném hmotněprávním základě, a sice na tom, který si žádá hlavní nebo převažující účel či složka.

#### 4.2.2. *Použití na stávající případ*

Hlavní cíl a obsah zamýšleného aktu se vztahují k regulaci státem podporovaných vývozních úvěrů, jež spadá do oblasti působnosti společné obchodní politiky. Hmotněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž článek 207.

### 4.3. **Závěr**

Právním základem navrhovaného rozhodnutí by měl být článek 207 ve spojení s čl. 218 odst. 9 SFEU.

## 5. **ZVEŘEJNĚNÍ ZAMÝŠLENÉHO AKTU**

Jelikož se aktem schůzky účastníků změní Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech, je vhodné jej po jeho přijetí zveřejnit v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---

<sup>5</sup> Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI: EU: C: 2014: 2258, body 61 až 64.

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

### **o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie na schůzce účastníků Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 207 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V Unii se uplatňují pravidla uvedená v Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech („dále jen ujednání“) na základě nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1233/2011<sup>67</sup>.
- (2) Na 140. zasedání schůzky účastníků ujednání, které se má konat v týdnu zahrnujícím 14. listopad 2018, má být přijato rozhodnutí o rozšíření oblasti působnosti přílohy V Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech (odvětvová dohoda o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu) s cílem zahrnout lanové dráhy a trolejbusy, jak navrhla Unie.
- (3) Je vhodné stanovit postoj, který má být zaujat jménem Unie na schůzce účastníků ujednání s ohledem na uvedený návrh.
- (4) Na lanové dráhy a trolejbusy se v současnosti příloha V ujednání nevztahuje. Aby se usnadnilo financování těchto druhů infrastruktury, zejména v rozvíjejících se zemích, bylo by vhodné rozšířit oblast působnosti přílohy V s přihlédnutím k problémům, s nimiž se setkávají veřejné subjekty, jež tyto projekty obvykle rozvíjejí, při přístupu k financím, k životnosti těchto infrastruktur a k jejich přínosům pro životní prostředí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### *Článek 1*

Postojem Unie je podpořit rozšíření oblasti působnosti přílohy V Ujednání o státem podporovaných vývozních úvěrech (odvětvová dohoda o vývozních úvěrech pro železniční infrastrukturu) s cílem zahrnout lanové dráhy a trolejbusy.

---

<sup>6</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1233/2011 ze dne 16. listopadu 2011 o uplatňování některých pravidel v oblasti státem podporovaných vývozních úvěrů a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES (Úř. věst. L 326, 8.12.2011, s. 45).

<sup>7</sup> V minulosti byla dřívější znění ujednání OECD již provedena do práva EU prostřednictvím rozhodnutí Rady.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí je určeno Komisi.

V Bruselu dne

*Za Radu  
předseda/předsedkyně*